

Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo jednej połowie plemienia Manassesa Mojżesz dał (dziedzictwo) w Baszanie, a drugiej jego połowie Jozue dał (dziedzictwo) wśród ich braci po zachodniej stronie Jordanu. A gdy Jozue odsyłał ich do ich namiotów, pobłogosławił im
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo jednej połowie plemienia Manassesa Mojżesz dał dziedzictwo w Baszanie, natomiast drugiej połowie Jozue dał dziedzictwo wśród ich braci, po zachodniej stronie Jordanu. Gdy Jozue odsyłał ich do domu, pobłogosławił ich
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz bowiem dał <i>jednej</i> połowie pokolenia Manassesa <i>posiadłość</i> w Baszanie, <i>ale</i> <i>drugiej</i> jego połowie Jozue dał <i>dział</i> z ich braćmi po zachodniej stronie Jordanu. A gdy Jozue odesłał ich do ich namiotów, błogosławił im.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale połowie pokolenia Manasesowego dał był Mojżesz osiadłość w Basan, a drugiej połowie jego dał Jozue dział z bracią ich z tej strony Jordanu na zachód słońca; a gdy je rozpuszczał Jozue do przybytku ich, błogosławił im.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A połowicy pokolenia Manasse dał był Mojżesz osiadłość w Basan, i przetoż połowicy, która ostała, dał Jozue dział między inną bracią ich za Jordanem ku zachodniej stronie. A gdy je puszczał Jozue do przybytków ich i błogosławił im,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz wyznaczył jednej połowie pokolenia Manassesa posiadłość w Baszanie, Jozue dał drugiej połowie dział wśród ich braci na brzegu zachodnim Jordanu. Gdy więc Jozue odesłał ich do ich namiotów, pobłogosławił ich
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jednej połowie plemienia Manassesa dał Mojżesz posiadłość w Baszanie, drugiej zaś jego połowie dał Jozue posiadłość wśród ich braci po tej, zachodniej stronie Jordanu; a gdy ich odprowadzał do ich namiotów, również ich błogosławił
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednej połowie pokolenia Manassesa dał Mojżesz posiadłość w Baszanie, a drugiej połowie dał Jozue dziedzictwo przy ich braciach po zachodniej stronie Jordanu. Ich także odesłał Jozue do namiotów, i pobłogosławił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz wyznaczył połowie plemienia Manassesa posiadłość w Baszanie, Jozue natomiast drugiej połowie plemienia dał dziedzictwo pośród ich braci po zachodniej stronie Jordanu. Gdy Jozue wysyłał ich do namiotów i błogosławił ich,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Połowie pokolenia Manassego dał Mojżesz posiadłość w Baszanie, a drugiej połowie dał Jozue dziedzictwo pośród ich braci po zachodniej stronie Jordanu. Gdy ich Jozue odsyłał do ich siedzib, błogosławił i

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І половині племені Манасії дав Мойсей в Васанітіді, і половині дав Ісус з своїми братами на другому боці Йордану до Моря. І коли Ісус відіслав їх до своїх домів і поблагословив їх,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem jednej połowie pokolenia Menaszy, Mojżesz wyznaczył posiadłość w Baszanie; zaś drugiej połowie Jezus, syn Nuna, wyznaczył posiadłość przy innych jej współplemieńcach, po zachodniej stronie Jardenu. Gdy więc Jezus, syn Nuna, puścił ich do ich namiotów – także im błogosławił
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I połowie plemienia Manassesa dał Mojżesz dar w Baszanie, a drugiej jego połowie dał Jozue dar u ich braci po zachodniej stronie Jordanu. A odsyłając ich do namiotów, Jozue ich pobłogosławił.